

BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC
GIỮA
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI,
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
HIỆP HỘI DOANH NHÂN VÀ ĐẦU TƯ VIỆT NAM – HÀN QUỐC
(VKBIA)

Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai) và Hiệp hội Doanh nhân và Đầu tư Việt Nam – Hàn Quốc (VKBIA) (sau đây gọi tắt là “Bên” hoặc “Các Bên”), với mong muốn trao đổi kinh nghiệm, thực tiễn về thương mại và đầu tư, phù hợp với chức năng, nhiệm vụ của mỗi Bên, theo luật pháp được áp dụng cho mỗi Bên, đã đồng ý như sau:

Điều 1: MỤC ĐÍCH

Các Bên đồng ý thiết lập quan hệ đối tác trên cơ sở bình đẳng, cùng có lợi, hỗ trợ các địa phương và doanh nghiệp tỉnh Lào Cai kết nối với các đối tác khác của địa phương và doanh nghiệp Hàn Quốc và ngược lại.

Điều 2: NGUYÊN TẮC

Đây là thỏa thuận khung, trong đó có các nguyên tắc và điều khoản hợp tác cơ bản. Các quy định của thỏa thuận này sẽ không mâu thuẫn với luật pháp quốc gia của mỗi Bên.

Điều 3: VAI TRÒ CỦA CÁC BÊN

- Phối hợp, hỗ trợ các Quỹ đầu tư, các Tập đoàn, doanh nghiệp, các cơ quan tổ chức Hàn Quốc đến khảo sát, tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư, kinh doanh trên địa bàn tỉnh Lào Cai.

- Phối hợp, hỗ trợ các Tập đoàn, doanh nhân, doanh nghiệp Hàn Quốc và tỉnh Lào Cai có nhu cầu xuất khẩu được tiếp cận thị trường xuất khẩu của mỗi Bên.

- Hợp tác, trao đổi kinh nghiệm về đầu tư và thương mại, góp phần cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh của Các Bên.

- Hỗ trợ cộng đồng doanh nghiệp Các Bên tận dụng các ưu thế từ Hiệp định Thương mại tự do Việt Nam - Hàn Quốc (VKFTA), nhằm đẩy mạnh thực thi các cam kết trong Hiệp định.

- Phối hợp tổ chức các hội nghị, hội thảo, tọa đàm các Quỹ đầu tư, các Tập đoàn, doanh nghiệp, các cơ quan tổ chức Hàn Quốc và tỉnh Lào Cai, nhằm tạo điều kiện cho hoạt động hợp tác, kết nối về đầu tư, thương mại giữa Các Bên.

- Hợp tác thực hiện các cuộc điều tra và phân tích chuyên sâu về thị trường của tỉnh Lào Cai và Hàn Quốc, phục vụ nhu cầu, hoạt động của doanh nghiệp Các Bên.

- Phối hợp trong các công tác kết nối - hợp tác giữa tỉnh Lào Cai với địa phương của Hàn Quốc, các cơ quan tổ chức và doanh nghiệp, doanh nhân của Hàn Quốc

- Trao đổi thông tin về các quy định của pháp luật và các thủ tục hành chính có liên quan đến các lĩnh vực hợp tác được xác định ở trên.

- Các hoạt động khác mà Các Bên cùng quan tâm.

Điều 4: CƠ CHẾ HỢP TÁC

Để thực hiện các hoạt động hợp tác theo Bản ghi nhớ hợp tác này, Các Bên thống nhất cơ chế hợp tác như sau:

- Chia sẻ những lợi ích hợp tác dựa trên cam kết về trách nhiệm bình đẳng vì mục tiêu thành công chung.

- Bản ghi nhớ này không tạo ra hoặc hàm ý bất kỳ cam kết tài chính và không làm phát sinh quyền và nghĩa vụ ràng buộc của Các Bên khi tham gia ký kết theo quy định.

- Hằng năm, Các Bên cùng rà soát, đánh giá kết quả thực hiện trong năm và thống nhất chương trình, hoạt động cụ thể cho năm sau (đối với tỉnh Lào Cai, giao Sở Ngoại vụ là cơ quan đầu mối theo dõi thực hiện các nội dung nêu trên).

Điều 5: HIỆU LỰC THI HÀNH

Bản ghi nhớ hợp tác này có hiệu lực trong 03 năm kể từ ngày ký; trường hợp một trong hai Bên có văn bản đề nghị gia hạn, Bản ghi nhớ này có thể được gia hạn với sự đồng ý của Các Bên.

Bản ghi nhớ hợp tác này được lập và ký bởi Các Bên tại Lào Cai vào ngày 10 tháng 11 năm 2025, được lập thành 02 (hai) bản chính bằng tiếng Việt và tiếng Anh, trong trường hợp có sự khác biệt trong giải thích, thì bản tiếng Anh sẽ lấy làm bản ưu tiên; Các văn bản có giá trị như nhau; Mỗi Bên giữ 01 (một) bản chính.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH
LÀO CAI, NƯỚC CHXHCN
VIỆT NAM**



VŨ THỊ HIỀN HẠNH
Phó Chủ tịch

**TM. HIỆP HỘI DOANH NHÂN &
ĐẦU TƯ VIỆT NAM – HÀN QUỐC**



TRẦN HẢI LINH
Chủ tịch

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE PEOPLE'S COMMITTEE OF LAO CAI PROVINCE,
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AND
VIETNAM - KOREA BUSINESS & INVESTMENT ASSOCIATION
(VKBIA)**

The People's Committee of Lao Cai Province, the Socialist Republic of Vietnam (Lao Cai Provincial People's Committee) and Vietnam - Korea Business & Investment Association (VKBIA) (hereinafter referred to as "Party" or "Parties"), with the desire to exchange experience and practices on trade and investment, in accordance with the functions and responsibilities of each Party and in accordance with the laws applicable to each Party, have agreed to as follows:

Article 1: PURPOSE

The Parties agree to establish a partnership based on equality and mutual benefit, supporting localities and businesses in Lao Cai province to connect with Korean partners and vice versa.

Article 2: PRINCIPLES

This is a framework agreement, which contains basic principles and terms of cooperation. The provisions of this agreement shall not conflict with the national laws of either Party.

Article 3: ROLES OF THE PARTIES

- Coordinating and supporting Korean investment funds, corporations, businesses, and organizations to survey and seek investment and business cooperation opportunities in Lao Cai province.
- Coordinating and supporting Korean corporations, entrepreneurs, enterprises and Lao Cai corporations, entrepreneurs, enterprises with export and import needs to access the export and import market of each Party.
- Cooperating and exchanging experience in investment and trade, contributing to the improvement of the business and investment environment of the Parties.
- Supporting the business communities of the Parties to take advantage of the Vietnam - Korea Free Trade Agreement (VKFTA) to promote the implementation of commitments in the Agreement.
- Coordinating to organize conferences, workshops, and seminars between Korean investment funds, corporations, enterprises, organizations and businesses and Lao Cai province's organizations and agencies in order to provide favorable conditions for cooperation and connection in investment and trade between the Parties.
- Cooperating in conducting surveys, data collection and in-depth analysis of market needs of Lao Cai province and localities in Korea, serving the needs, activities, production, and business, and promoting investment, trade, and tourism of the enterprises of the Parties.

- Coordinating in connection and cooperation activities between Lao Cai province and Korean localities; Korean organizations, entrepreneurs, enterprises and Lao Cai organizations, entrepreneurs, enterprises.

- Exchanging information on legal regulations and administrative procedures related to the areas of cooperation identified by the Parties above.

- Other activities of mutual interest to the Parties.

Article 4: COOPERATION MECHANISM

To carry out the cooperative activities under this Memorandum of Understanding, the Parties agree on the following cooperation mechanism:

- Sharing the benefits of cooperation based on the commitments of equal responsibilities for the common goal of success.

- This Memorandum of Understanding does not create or imply any financial commitment and does not give rise to the binding rights and obligations of the Parties upon signing according to regulations.

- Every year, the Parties jointly review and evaluate the results of implementation during the year and agree on specific programs and activities for the following year (for Lao Cai province, the Department of Foreign Affairs is assigned to be the focal agency to monitor the implementation of the above-mentioned contents).

Article 5: EFFECTIVENESS

This Memorandum of Understanding is valid for 03 years from the date of signing. In the case either Party has a written request for extension, this Memorandum of Understanding shall be extended with the consent of the Parties.

This Memorandum of Understanding is made and signed by the Parties in Lao Cai on November 10, 2025, made in two (2) original copies in Vietnamese and English with equal value; in the case of any differences in explanation, the English version will take precedence. Each Party keeps one (1) original copy.

**ON BEHALF OF LAO CAI PROVINCIAL
PEOPLE'S COMMITTEE**



VU THI HIEN HANH
Vice Chairman

ON BEHALF OF VKBIA



TRAN HAI LINH
Chairman